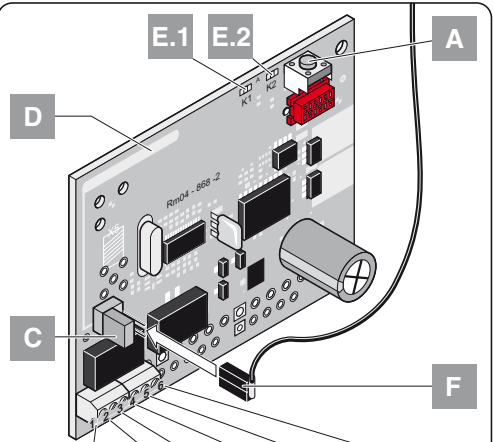




P Rádio-receptor de 2 canais

artigo n.º 4754V000, 4780V000

Dados técnicos

Radiofrequência	868,8 / 434,42 MHz
Tensão nominal	12-24 Volt AC/DC ±20%
Amplitude térmica	-20 °C a +70 °C
Consumo de corrente máx.	DC 12 V, 80 mA
consumo de corrente máx.	AC 24 V, 175 mA
Saída do contacto de relé sem potência	1,0 A, DC 30 V
Capacidade de ruptura (carga resistiva em ohms)	0,5 A, AC 125 V
Campos de aplicação	espaços secos e fechados em toda a volta

N.º de códigos memorizáveis	112 códigos de rádio
Dimensões	72 x 62,4 x 20 mm
Peso	aprox. 34 g
Modo de funcionamento	telas

Indicações de segurança

- Antes de efectuar trabalhos no rádioreceptor deve desligá-lo da rede e protegê-lo contra relâmbia.
- Quando a distância de instalações com risco de acidente só pode ser efectuada com contacto visual directo!
- Para uma operação segura, há que respeitar as determinações de segurança válidas localmente para esta instalação! Para mais informações, consulte as centrais eléctricas, associações de electrofónicos e associações profissionais.
- A alimentação da corrente do rádio-receptor tem de estar em conformidade com as condições de potência limitada para SELV (SafetyExtraLowVoltage) e for strömkräfter med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Proteja a alimentação de corrente do rádio-receptor contra falhas (p.ex.: curto-circuito) através de um fusível ou algo semelhante.

Utilização adequada

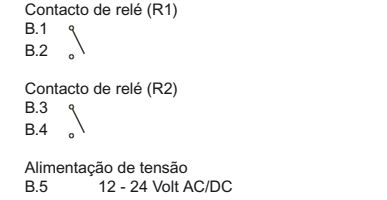
- É proibido o comando à distância de aparelhos e instalações com elevado risco de acidente (p. ex. gruas!)
- Quando a distância só é permitido para aparelhos e instalações em que uma avaria no funcionamento do emissor manual ou receptor não constitua perigo para pessoas, animais ou bens ou no caso em que estes riscos estejam cobertos por outros dispositivos de segurança.
- Operador não goza de qualquer protecção contra avanços causados por outras instalações ou dispositivos de telecomunicação (p. ex. terminais de telecomunicações operados adequadamente na mesma frequência).
- Comprimento máximo dos cabos em todas as ligações (excepto C) 3m.

Campo de aplicação / Fim a que se destina

- Equipar um accionamento existente com a nova frequência 868,8 / 434,42 MHz
- Mudar qualquer accionamento de outro fabricante para a radiofrequência SOMMER.
- Número de códigos memorizáveis (112) do rádio-receptor disponível não é suficiente.
- A radiofrequência disponível (p. ex. 433 MHz) está afectada devido a interferências (instalações de telecomunicações, empresas industriais, intercomunicadores, etc.)

Ligações do rádio-receptor

- Tecla de programação
- Contactos de relé sem potência, Seção máx. admissível dos cabos: 1,5 mm² carga suportada: 1 A, DC 30 V, 0,5 A, AC 125 V
- Contacto de relé (R1)



- Alimentação de tensão B.5 B.6 12 - 24 Volt AC/DC B.6, B.7 Massa
- B.8 - 10 livre
- C. Jump: Serve para ligar e desligar a antena interior (D).
- D. Antena interior
- E. LED: Indicam qual o canal seleccionado e o modo de funcionamento activo.
- E.1 Canal 1 (K1) -> contacto de relé R1
- E.2 Canal 2 (K2) -> contacto de relé R2

F. Antena externa (acessorio artigo n.º 7004)

- Se o alcance da antena interior não for suficiente, pode ser colocada uma antena exterior.
- Programar o emissor manual
- 1. Pressione a tecla de programação (A) no rádio-receptor
- 1x para o canal 1, o LED 1 acende
- 2x para o canal 2, o LED 2 acende
- Se não for emitido nenhum código dentro de 10 segundos, o rádio-receptor continua para o modo de funcionamento normal.
- Interromper o modo de programação: pressione a tecla de programação (A) as vezes necessárias até que se apaguem todos os LEDs.

2. Pressione a tecla desejada do emissor manual (G).

- O emissor manual transmite o código de rádio para o rádio-receptor.
- O LED pisca e apaga conforme o canal seleccionado.

3. Memorizar mais emissores manuais para este rádio-receptor.

- Regra os pontos 1 + 2. Pode memorizar-se no máximo 112 códigos de rádio diferentes.
- Apagar uma tecla do emissor manual do rádio-receptor
- Se um utilizador mudar de uma instalação de garagem colectiva e quiser levar o seu emissor manual, todos os códigos de rádio do emissor manual têm de ser apagados do rádio-receptor.

Atenção! Por motivos de segurança, cada tecla e cada combinação de telas do emissor manual têm de ser apagadas!

- 1. Pressione a tecla de memorização (A) e mantenha-a pressionada 5 seg. até que um LED pisque (independentemente do canal).
- 2. Largue a tecla de memorização (A) - o rádio-receptor está no modo de apagar.
- 3. Pressione a tecla no emissor manual cujo código no rádio-receptor deve ser apagado - o LED apaga-se. O processo de apagamento está terminado.
- Reptia o processo 1 - 3 para todas as telas e combinações de telas.

Apagar um canal do rádio-receptor

- 1. Pressione e mantenha pressionada a tecla de memorização (A) no rádio-receptor
- 1x para canal 1, o LED 1 acende
- 2x para canal 2, LED 2 acende
- O LED acende conforme o canal que foi seleccionado para SELV (SafetyExtraLowVoltage) e for strömkräfter med begränsad effekt enligt EN 60950.

2. Largue a tecla de memorização (A) - o processo de apagamento está terminado.

Apagar a memória do rádio-receptor

- No caso de perder um emissor manual tem de apagar todos os canais no rádio-receptor por motivos de segurança! A seguir, o rádio-receptor tem de memorizar novamente todos os emissores manuais.

- 1. Pressione e mantenha premida a tecla de programação (A) no rádio-receptor
- Após 5 segundos o LED pisca, após mais 10 segundos acende.
- Após 25 segundos no total acendem todos os LEDs.

2. Solte a tecla de programação (A). O processo de apagamento terminou.

Ligar a antena externa

- Se a antena interna de um rádio-receptor não permitir uma recepção suficiente, pode ligar-se uma antena exterior (Artigo número 7004).
- O cabo da antena não pode exercer qualquer esforço mecânico sobre o rádio-receptor - alivie a tensão do cabo.

Ligar a antena externa

- 1. Retire o jumper (C) e ligue na posição 1.
- 2. Ligue a antena externa (F) na posição 2.

Garantia

- A garantia cumpre as disposições legais. Qualquer prestação de garantia deverá ser tratada com o agente de garantia e válida apenas no país onde o emissor manual foi adquirido.
- No caso de necessitar dos serviços de assistência, de peças sobressalentes ou de acessórios, dirija-se ao seu representante local.

Ajuda em caso de avaria

- Todos os LEDs piscam: houve uma tentativa de ocupar mais do que 112 memórias no rádio-receptor.

Declaração CE de Conformidade

A empresa

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

D-73230 Kirchheim/Teck

Declara que o produto a seguir designado, quando utilizado de forma adequada, corresponde aos requisitos básicos conforme o art.º 3 da Directiva relativa a equipamento terminal de radiocomunicações e telecomunicações (ETRT) 1999/5/CE e que foram aplicadas as seguintes normas:

Produto: RF Remote Control for doors & gates

Tipo: RF Remote Control for doors & gates

RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSOT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868,

RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Indicação: RF Remote Control for doors & gates

Indicam qual o canal seleccionado e o modo de funcionamento activo.

E.1 Canal 1 (K1) -> contacto de relé R1

E.2 Canal 2 (K2) -> contacto de relé R2

F. Antena externa (acessorio artigo n.º 7004)

Se o alcance da antena interior não for suficiente, pode ser colocada uma antena exterior.

Programar o emissor manual

1. Pressione a tecla de programação (A) no rádio-receptor

- 1x para o canal 1, o LED 1 acende

- 2x para o canal 2, o LED 2 acende

- Se não for emitido nenhum código dentro de 10 segundos, o rádio-receptor continua para o modo de funcionamento normal.

- Interromper o modo de programação: pressione a tecla de programação (A) as vezes necessárias até que se apaguem todos os LEDs.

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer

Gerente

As directives e normas aplicadas são:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000

- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002

- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer

Gerente

S 2-kanaals fjärrmottagare

artikelnr 4754V000, 4780V000

Tekniska data

Radiofrekvens	868,8 / 434,42 MHz
Märkspänning	12 - 24 Volt AC/DC ±20%
Temperaturområde	-20 till +70 °C
max. strömuttagning vid	DC 12 V, 80 mA
max. strömuttagning vid	AC 24 V, 175 mA
Utgång potentiell reläkontakt	1,0 A, DC 30 V
Brytkapacitet	0,5 A, AC 125 V
Omgivningskrav	Torra, på alla sidor
Minimäströmme	omslutna rum
Mätt	75 x 71 x 38 mm
Vikt	ca 126 g
Funktionssätt	Återfjärrande

Säkerhetsföreskrifter

- Se till att mottagaren är spänningsfri och säkrad mot inkoppling innan du påbörjar något arbete på den.
- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisker får bara ske vid direkt ögonkontakt!
- För säker drift krävs att du följer gällande säkerhetsföreskrifter för den aktuella anläggningen! Mer information kan du få från elleverantören, VDE, branchorganisationerna.
- Strömförsörjningen till fjärrmottagaren måste uppfylla kraven enligt SELV (SafetyExtraLowVoltage) och för strömkällor med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Skicka strömförsörjningen till fjärrmottagaren mot fel (t.ex. kortslutning) med hjälp av säkring eller motsvarande.

Avsedd användning

- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med hög olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är inte tillåtet!
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar får bara ske under förutsättning att eventuella fel på fjärrkontroll eller mottagare inte kan innebära någon risk för personer, djur eller saker eller om det finns speciella säkerhetsanordningar som undanrör sådana risker.
- Användaren kan inte räkna med något skydd mot störningar från andra fjärrstyrningssystem och terminalutrustningar (det gäller t.ex. även radiostyrningar som arbetar i samma frekvensområde).
- Maximal ansluten kabel längd (fjörut C) 3 m.

Fjärrmottagare - anslutning

A. Inlärningsknapp

B. Kontakt: tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm² potentiell fria relä-kontakter; belastning: 1 A, DC 30 V; 0,5 A, AC 125 V

Reläkontakt (R1)

Reläkontakt (R2)

Spänningsmatning

B.5 12 - 24 Volt AC/DC

B.6, B.7 Jord

B.8 - 10 ledig

C. Bygling: Till- och fränkoppling av den interna antennen (D).

D. Intern anten

E. Lysdiode: Anger vilken kanal och vilket driftsätt som är aktivt.

E.1 Kanal 1 (K1) -> Reläkontakt R1

E.2 Kanal 2 (K2) -> Reläkontakt R1

F. Extern anten (tillbehör, artikelnummer 7004)

Om den interna antennen räddvidt inte är tillräcklig kan du använda den externa antennen.

Inläring av fjärrkontrollsignaler

1. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

- Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.

2. Åbrytning av inlärningsförändring: Tryck upprepad gånger på inlärningsknappen (A) tills ingen lysdiol lysar längre.

3. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (G). Fjärrkontrollen överför fjärrkod till mottagaren.

- Lysdiolen blinkar och skickar för den aktuella kanalen.

3. Om du vill låra in koderna från andra fjärrkontroller till mottagaren: Upprepa steg 1 +2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

EU-försäkran om överensstämmelse

Företaget

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

D-73230 Kirchheim/Teck

förklarar att nedan uppförda produkt vid avsedd användning motsvarar de grundläggande kraven enligt artikel 3 i R&TTE-direktivet 1999/5/EG. Följande normer har tillämpats:

Produkt: RF Remote Control for doors & gates

Typ: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSOT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868,

RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Tillämpade direktiv och normer:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000

- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002

- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck 04.08.2004

Frank Sommer

VD

3. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

- Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.

4. Åbrytning av inlärningsförändring: Tryck upprepad gånger på inlärningsknappen (A) tills ingen lysdiol lysar längre.

5. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (G). Fjärrkontrollen överför fjärrkod till mottagaren.

- Lysdiolen blinkar och skickar för den aktuella kanalen.

5. Om du vill låra in koderna från andra fjärrkontroller till mottagaren: Upprepa steg 1 +2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

3. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

- Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.

4. Åbrytning av inlärningsförändring: Tryck upprepad gånger på inlärningsknappen (A) tills ingen lysdiol lysar längre.

5. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (G). Fjärrkontrollen överför fjärrkod till mottagaren.

- Lysdiolen blinkar och skickar för den aktuella kanalen.

5. Om du vill låra in koderna från andra fjärrkontroller till mottagaren: Upprepa steg 1 +2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

3. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

- Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.

4. Åbrytning av inlärningsförändring: Tryck upprepad gånger på inlärningsknappen (A) tills ingen lysdiol lysar längre.

5. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (G). Fjärrkontrollen överför fjärrkod till mottagaren.

- Lysdiolen blinkar och skickar för den aktuella kanalen.

5. Om du vill låra in koderna från andra fjärrkontroller till mottagaren: Upprepa steg 1 +2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

3. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

- Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.

4. Åbrytning av inlärningsförändring: Tryck upprepad gånger på inlärningsknappen (A) tills ingen lysdiol lysar längre.

5. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (G). Fjärrkontrollen överför fjärrkod till mottagaren.

- Lysdiolen blinkar och skickar för den aktuella kanalen.

5. Om du vill låra in koderna från andra fjärrkontroller till mottagaren: Upprepa steg 1 +2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

Radering av fjärrkod från mottagaren

Om en användars ska flytta från det gemensamma garaget och vill ta med sig sin fjärrkontroll så måste alla koderna från den fjärrkontrollen raderas ut mottagarens minne.

OBS !

Av säkerhetsskäl måste var och en av knapparna och samtliga knappkombinationer på fjärrkontrollen raderas!

1. Tryck på inlärningsknappen (A) och håll den intryckt i 5 sekunder tills en lysdiol börjar blinka (översett vilken kanal).

2. Släpp inlärningsknappen (A) - mottagaren är nu i raderingsläge.

3. Tryck på den knapp på fjärrkontrollen vars kod du vill radera från mottagaren - lysdiolen slöcknar. Raderingen är avslutad.

Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer.

Radering av en kanal från mottagaren

1. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren och håll den intryckt.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

Lysdiolen för den valda kanalen lysar.

Efter 5 sekunder börjar den blinka och efter ytterligare 10 sekunder lysar den fast igen.

2. Släpp inlärningsknappen (A) - raderingen är avslutad.

Radering av mottagarens minne

Om någon tappar bort sin fjärrkontroll, så måste alla koderna i mottagarens minne raderas av säkerhetsskäl. Sedan måste du låra in alla fjärrkoderna i mottagaren igen.

1. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren och håll den intryckt.

- Efter 5 sekunder börjar lysdiolen blinka och efter ytterligare 10 sekunder lysar den fast igen.

Efter sammanlagt 25 sekunder länds alla lysdioler.

2. Släpp inlärningsknappen (A) - raderingen är avslutad.

Anslutning av extern anten

• Om den interna antennen i mottagaren inte ger tillräckligt god mottagning så kan du ansluta en extern anten (artikelnr 7004).

• Antennkablen får inte utsättas mottagaren för någon mekanisk dragbelastning. Montera lämplig dragavlastning.

• Användaren kan inte räkna med något skydd mot störningar från andra fjärrstyrningssystem och terminalutrustningar (det gäller t.ex. även radiostyrningar som arbetar i samma frekvensområde).

• Maximal ansluten kabel längd (fjörut C) 3 m.

4. Tryck på inlärningsknappen (A) på mottagaren och håll den intryckt.

- 1x för kanal 1, lysdiol 1 länds

- 2x för kanal 2, lysdiol 2 länds

Lysdiolen för den valda kanalen lysar.

Efter 5 sekunder börjar den blinka och efter ytterligare 10 sekunder lysar den fast igen.